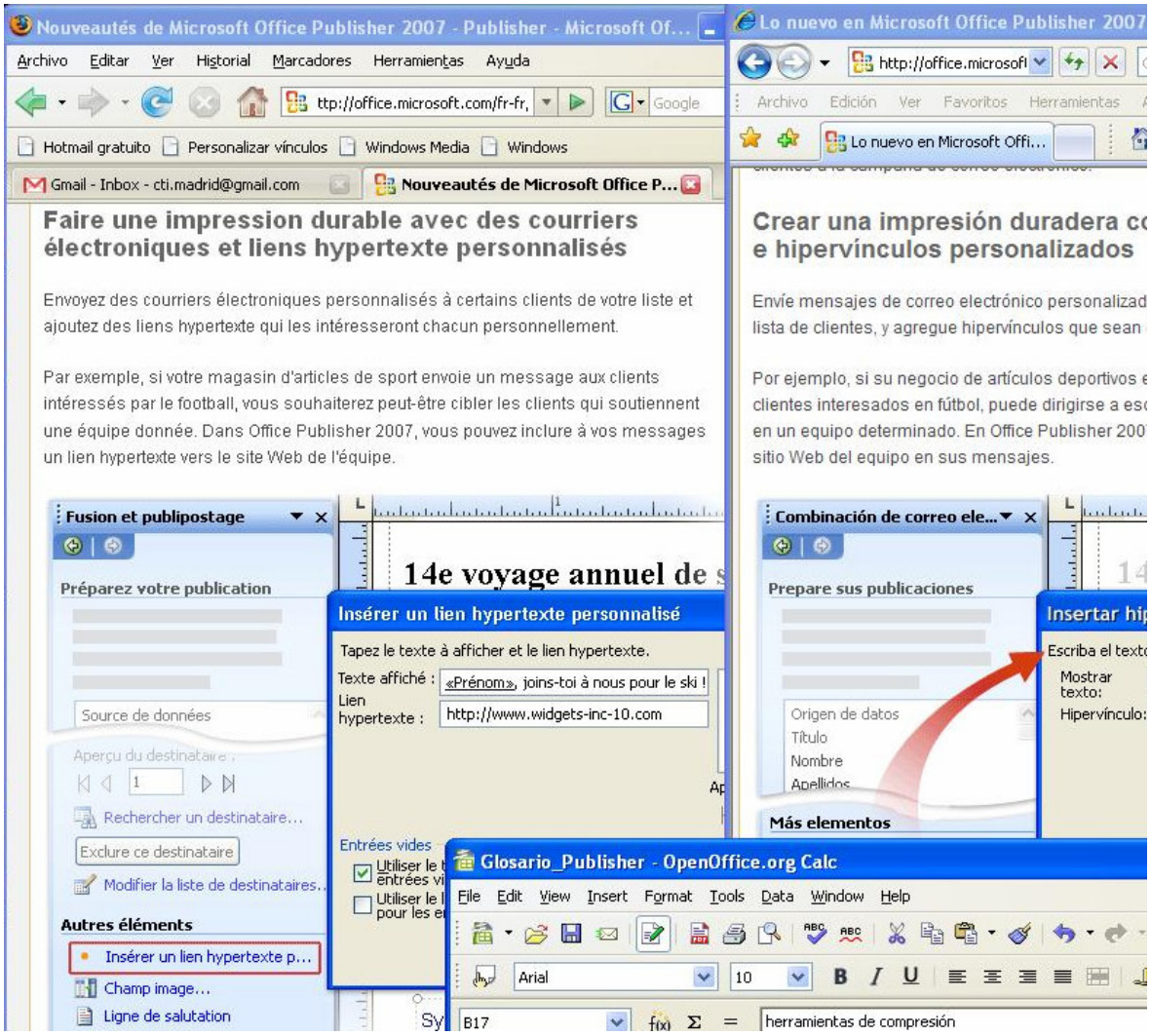

Glosario "Microsoft Publisher"

Concha Tourné

Traducción Científica y Técnica, Francés

Madrid, 13 de Diciembre de 2007

Introducción

Este documento contiene un glosario de términos utilizados por el programa Publisher, integrado dentro de la suite Office de Microsoft.

Para realizar el glosario se ha realizado una comparación de las versiones francesa y española de Office 2007, de manera que lo que se propone en este glosario no son las traducciones sino las equivalencias utilizadas por Microsoft® al realizar las dos versiones del programa Publisher.

La intención inicial era incluir definiciones de los términos pero Microsoft® en sus documentos no proporciona estas definiciones, por lo que no ha sido posible incluirlas. En su lugar se han introducido aquellos textos en los que Microsoft® explica la utilidad de los distintos conceptos manejados en el programa.

Glosario

Assistant Composition à emporter	Asistente para empaquetar publicaciones	Corriger les erreurs avant l'impression à l'aide d'Assistant Composition à emporter	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Bannières	Pancartas	Si votre imprimante peut prendre en charge du papier de la taille d'une bannière, vous pouvez imprimer toute une bannière sans devoir créer une mosaïque de pages	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Carte de visite	Tarjeta de presentación	Vous pouvez commencer par une carte de visite, puis cliquer sur Changer de modèle afin de créer une étiquette de publipostage de retour avec la catégorie Informations professionnelles — votre nom, votre adresse postale, le logo de votre entreprise et les jeux de couleurs — déjà appliquée	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Compositions	Publicaciones	Office Publisher 2007 a été remanié afin de pouvoir plus facilement et rapidement démarrer et ouvrir des compositions	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Contenu supplémentaire	Contenido adicional	Lorsque vous convertissez un type de composition, Publisher déplace le contenu du premier type qui n'entre pas dans le nouveau type de composition dans le volet Contenu supplémentaire.	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Fichier compressé	Archivo comprimido	Envoyez un seul fichier compressé au lieu de quatre (fichiers .pub, .exe, .txt et .puz) à un imprimeur.	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Fusion de catalogue	Combinación de catálogos	Fonction Publisher. Créer rapidement des documentations ou des ressources d'accompagnement personnalisées telles qu'une feuille de données ou un catalogue pour un client ou un segment de clientèle cible à l'aide de la fonctionnalité Fusion de catalogue.	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Gestion des droits relatifs à l'information	Rights Management	Le service de Gestion des droits relatifs à l'information permet au propriétaire du fichier de savoir qui ouvre ce dernier	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Graphismes	Gráficos	La bibliothèque de contenu vous permet d'accéder à du texte, des éléments de conception et des graphismes fréquemment utilisés	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx

Image clipart	Imagen prediseñada	Trouver l'image clipart idéale dans la zone Images clipart et éléments multimédias du site Web Office Online est un jeu d'enfant lorsque vous avez une idée bien précise à l'esprit	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Messagerie	Correo electrónico	Office Publisher 2007 est conçu pour tous ceux qui souhaitent créer rapidement des compositions à imprimer de qualité, telles que des bulletins, des cartes postales, des prospectus, des sites Web simples ou des messages électroniques enrichis.	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Mise en page	Diseño de página	Office Publisher 2007 est un programme de publication assisté par ordinateur et de création de documents marketing conçu pour vous aider à créer efficacement des supports de communication utilisant une mise en page enrichie (brochures, feuilles de données, livrets) et d'autres documents marketing pour l'impression, la publication Web et l'envoi par courrier électronique.	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Modèles	Plantillas	Accès facile et rapide aux modèles. Si vous êtes connecté à Internet, vous pouvez parcourir Microsoft Office Online à la recherche de modèles Publisher qui répondent à vos besoins	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Outils de compression	Herramientas de compresión	Une fois votre campagne marketing créée, les outils de compression de Publisher peuvent optimiser les compositions que vous envisagez d'envoyer par courrier électronique	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Page d'accueil	Página principal	En haut de la page d'accueil, vous pouvez taper des mots tels que femme, bureau, ordinateur ou réunion, puis cliquer sur OK	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Polices	Fuentes	Logo, couleurs, polices et informations professionnelles	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Prospectus	Prospectos	Les tailles inhabituelles de tickets d'entrée, grandes bannières, cartes de visite ou prospectus ne posent aucun problème.	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Publication assistée par ordinateur	Autoedición	Office Publisher 2007 est un programme de publication assisté par ordinateur et de création de documents marketing conçu pour vous aider à créer efficacement des supports de communication utilisant une mise en page enrichie	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx

Publipostage électronique	Combinación de correo electrónico	La fonctionnalité de publipostage électronique inclut la prise en charge des signets et des liens hypertexte personnalisés	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Raccourci	Acceso directo	Une fois la liste combinée créée, vous pouvez conserver un raccourci vers cette liste	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Stocker	Almacenar	Créez et stockez du contenu	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Supports de communication	Materiales de comunicación	Office Publisher 2007 est un programme de publication assisté par ordinateur et de création de documents marketing conçu pour vous aider à créer efficacement des supports de communication utilisant une mise en page enrichie (brochures, feuilles de données, livrets) et d'autres documents marketing pour l'impression, la publication Web et l'envoi par courrier électronique.	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Texte pixélisé	Texto de mapa de bits	Si votre message compte de nombreuses photos de haute qualité ou du texte pixélisé, Publisher vous avertit que la taille du fichier peut être trop grande pour la boîte aux lettres de certains destinataires.	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Touche d'accès rapide	Tecla de acceso		http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Workflow	Flujo de trabajo	La fonctionnalité Publier comme PDF vous permet de créer des fichiers prêts à l'impression professionnelle que les imprimeurs pourront traiter facilement à l'aide d'un workflow PDF.	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx
Zone de texte	Cuadro de texto	Vous pouvez ajouter une seule zone de texte ou en ajouter rapidement plusieurs à une composition	http://office.microsoft.com/fr-fr/publisher/HA101650681036.aspx